



In copertina / Cover

Vimec S.p.A.
Via Parri 7 - 42045 Luzzara
Reggio Emilia - Italy
Tel. +39 0522 970 666
Fax +39 0522 970 919
www.vimec.biz

Vimec rinalda la collaborazione con i propri partner inaugurando nei prossimi mesi quattro sedi dirette rispettivamente in Spagna, Polonia, Regno Unito e Francia. Rafforzare la presenza, acquisire competenze locali, fornire risposte immediate, erogare un servizio di assistenza tempestivo, questi gli obiettivi che Vimec si è posta per supportare i propri dealer nelle attività di vendita e post-vendita.

Vimec will consolidate co-operation with its international partners by opening four direct operations in the next months, in Spain, Poland, United Kingdom and France.

Strengthening presence, acquiring local competence, providing rapid response and servicing: these are the goals which Vimec pursues in order to support dealers with their sales and after sales assistance.

I.S.S.N. 1121 - 7995



ORGANO UFFICIALE / OFFICIAL GAZETTE
Associazione Nazionale delle Industrie di Componenti per Ascensori
Italian National Association of Elevator Component Manufacturers



ORGANO UFFICIALE / OFFICIAL GAZETTE
Associazione Internazionale Ingegneri Ascensoristi
International Association of Elevator Engineers



Rivista autorizzata alla pubblicazione, in lingua italiana, delle Comunicazioni Ufficiali dell'O.I.T.A.F. (Organizzazione Internazionale Trasporti a Funne)
Magazine authorised to publish, in Italian, the official notices of the O.I.T.A.F. (International Organisation for Transportation by Rope)



Associata all'U.S.P.I.
(Unione Stampa Periodica Italiana)
A.U.S.P.I. Member
(Organisation of Italian Periodical Press)

Edita da / Published by



VOLPE EDITORE S.r.l.
20060 VIGNATE
MILANO, ITALY
VIA DI VITTORIO, 21A
Tel +39 - 02 95360416
Fax +39 - 02 95360418
elemail@elevatori.it
www.elevatori.it

Pubblicazione Registrata alla Cancelleria del Tribunale di Milano, n. 341 del 21.9.1972.

This publication is registered in the Record office at the Court of Milan, Italy under No. 341 dated 21.9.1972

© 2006 Tutti i diritti riservati.
L'utilizzo anche parziale di quanto pubblicato in Elevatori deve essere autorizzato dall'Editore.

© 2006 All rights reserved.
For permission to reprint any part of Elevatori contact the Publisher.

**Direttore Responsabile
Chairman**
Dott. Ing. Giuseppe Volpe

**Redattore Capo
Editor-in-Chief**
Dott. Ing. Giovanni Varisco

**Redattore Inglese
English Editor**
Dr-Eur. Ing. Gina C. Barney

**Responsabile Editoriale
Editorial Manager**
Fabio Liberali

**Resp. Coordinamento Generale
General Coordinator**
Flora Brocchetti

**Responsabile P.R. e Promozione
P.R. & Promotion Manager**
Dott. Maria Volpe

**Impaginazione Grafica
Graphic Design**
Luca Belotti

**Consulenti e Corrispondenti
Internazionali
Consultants & International
Rapporteurs**

Dr L.R. Al-Sharif, London, UK
Dott. Ing. B. Alfinito, Italy
C. Anderson, Turfontain, South Africa
W. Arnold, Leverkusen, Germany
J. Asvanyi, Pécs, Hungary
D. Cooper, Eastbourne, UK
J. W. Fortune, Morrison, USA
A. M. Godwin, Kingston-upon-Thames, UK
Dr. Ing. C. E. Imrak, Istanbul, Turkey
J. Inglis, Killara, Australia
Dr L. Janovsky, Prague, Czech Republic
N. Jarrah, Damascus, Syria
G. T. Kavounas, Vancouver, USA
Dott. Ing. G. La Noce, Italy
A. B. Lohit, Nagpur, India
A. Lustig, Tel Aviv, Israel
F. Mohammed, Islamabad, Pakistan
Dott. Ing. G. Nuti, Italy
Prof. Dott. Ing. G. Paolini, Italy
D. S. Park, Seoul, South Korea
C. Pearce, Sydney, Australia
Dr A.T.P. So, Hong Kong, China
S. Suzuki, Shanghai, China
Ing. M. Volpe, Italy
L. Zhang, Langfang, China

**Comitato di Consulenza Editoriale
Internazionale (C.C.E.I.)
International Editorial Advisory
Board (I.E.A.B.)**

Presidente / President
Dott. Ing. G. Volpe
Coordinatore inglese / English Coordinator
Dr-Eur. Ing. G.C. Barney

Stampa / Printed in Italy by:
Litografia G.F. - Vaiano Cremasco (CR)

La pubblicità su questo fascicolo non supera il 70%.
Advertising in this issue does not exceed 70%.

Sommario Contents

Editoriale Editorial

- 4** Oggi, 12 febbraio
Today, 12 February
G. Varisco

Attualità Topical subjects

- 6** World Elevator & Escalator Expo 2006
Z. Lexiang & F. Liberali
- 12** Prospettive del mercato ucraino degli ascensori
Perspectives of the Ukrainian lift market
T. Gerasymova
- 16** La sicurezza degli ascensori del XX° secolo
Safety for the XXth century lifts
F. Liberali
- 20** La Commissione europea e l'applicazione della Direttiva Ascensori - 8ª parte
The European Commission and the enforcement of the Lift Directive - part 8
G. Varisco

Tecnica Techniques

- 24** Analisi delle funi mediante prove magneto-induttive con LMA
Rope analysis using LMA magneto-inductive techniques
B. Dalla Chiara, N. Imbimbo, R. Rizzo & A. Vallan
- 42** Esame CE del tipo: la chiave del successo?
The EC type-examination: the key to success?
W. Kasteleijn
- 46** Studio sulla sezione inclinata di una scala mobile ad alta velocità
A study of an inclination section high-speed escalator
T. Yumura, M. Ogura, Y. Haruta & T. Yoshikawa
- 58** Tecnologia e Didattica
Analisi dei rischi per ascensori MRL - 1ª parte
Technology & Education
Risk assessment for MRL lifts - part 1
M. Concetti, R. Cuccioletta & L. Fedele

Norme, leggi e regolamenti Standards, laws and regulations

- 77** Le interpretazioni del CEN/TC10/WG1 - 25ª parte
The interpretations of CEN/TC10/WG1 - part 25
G. Varisco

- 80** Decreto prevenzione incendi nei vani di corsa
Italian decree for fire prevention in lift wells
G. Iotti

Forum

- 86** Futurismo, fantasia o... pianificazione?
Futurism, imagination or... planning?
M. Parmigiani

Notizie dalle aziende Industry news

- 88** DS Europe - Vimec

Notizie internazionali International news

- 90** A cura di / By F. Liberali

Associazioni Associations

- 99** IAEE
IAEE celebra 20 anni di attività
IAEE celebrates 20 years of activity
J. Stier
-
- 102** ANICA
Convegno di aggiornamento tecnico "Sempre più Europa"
F. Liberali
Corsi di formazione post-laurea "Esperto del trasporto verticale e orizzontale"
Elenco associati / *Member list*
-
- 106** EPSA
7^a Assemblea generale EPSA 2006
7th EPSA 2006 general assembly
P. F. Linari
TC10/WG8: verso la fine del lavoro
About the TC10/WG8 work completion
M. Marchetti
-
- 109** ANACAM
Ascensori sicuri grazie alla manutenzione
Sedi regionali / *Regional offices*
-
- 112** CONPIAI
Coordinatori regionali / *Regional offices*
-
- 113** ALPI
Elenco associati / *Member list*
-
- 114** UNION
Sul contestato "Decreto Sicurezza"
On the disputed "Safety Decree"
Assemblea UNION e decreto sicurezza
Elenco associati / *Member list*

Osservatorio Observer

- 120** Corso / (*Course*)
"Corso di formazione permanente ascensori e scale mobili: progettazione, verifica, analisi dei rischi"
Recensioni / (*Book review*)
"Il quadro di manovra degli ascensori - dal tradizionale al microprocessore"
"L'ascensore a domande"

Profili aziendali Company profiles

- 123** Spazio riservato agli inserzionisti
Reserved space for advertisers

Calendario Calendar

- 126**

IGV



MOX[®]

- Dispositivo bidirezionale per la comunicazione fra cabina e centro assistenza
- Conforme alla norma EN81-28
- Circuito di controllo dello stato della batteria
- Circuito per il test automatico di funzionamento del dispositivo
- Circuito per interfacciare un eventuale "filtraggio" dell'allarme
- Sistema precablato
- Programmazione semplificata
- Controllo remoto per modifica numeri telefonici (optional)
- Two-way communication device between car and technical service
- Compliance with EN81-28 standard
- Verification of battery level
- Automatic testing circuit of device operation
- Circuit for a potential alarm "filtration"
- Pre-wired system
- Simplified programming
- Remote control for telephone numbers modification (optional)



IGV spa
20060 Vignate, Milano
Tel. +39 02 951271
Fax +39 02 9560423
www.domuslift.com
igvmail@igvlift.com

